



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1998/40
26 de agosto de 1998

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS
Subcomisión de Prevención de Discriminaciones
y Protección a las Minorías
50º período de sesiones
Tema 9 del programa

LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA Y LOS DERECHOS HUMANOS

Carta de fecha 26 de agosto de 1998 dirigida al Presidente de la
Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las
Minorías por el Encargado de Negocios interino de la Misión
Permanente de la República Federal de Yugoslavia ante la
Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra

Me dirijo a usted en relación con el abusivo comportamiento de la representante de Albania, quien hace uso de la palabra en la Subcomisión para proferir infundadas y maliciosas alegaciones contra la República Federativa de Yugoslavia, alegaciones que nosotros rechazamos decididamente, en vez de para tratar de los temas del programa.

La representante de Albania expuso las falacias de un presunto desastre humanitario, uso excesivo de la fuerza y supuestos crímenes contra los miembros de la minoría nacional albanesa en la provincia serbia meridional de Kosovo y Metohija.

Con ello, la representante de Albania engaña a la opinión pública internacional, al tiempo que denuncia a las autoridades de Serbia y de la República Federativa de Yugoslavia por las lícitas medidas que han tomado contra terroristas en Kosovo y Metohija.

En esas acusaciones no se menciona ninguno de los actos terroristas perpetrados a diario por el denominado "Ejército de Liberación de Kosovo": sus abyectos secuestros y asesinatos de inocentes civiles -gran número de los cuales son de etnia albanesa- sus violaciones de mujeres, sus torturas y ejecuciones, su reclutamiento forzoso de toda la población masculina de las aldeas, el hecho de que ha destruido e incendiado poblaciones al "liberarlas"

y sabotear sistemas de suministro de agua, transformadores e instalaciones industriales en que trabajaban miles de personas de etnia albanesa, serbios, montenegrinos y musulmanes.

Ningún país del mundo tolera que se dé muerte y se secuestre a su población ni que se pongan minas. Lo cierto es que, en vista de la naturaleza y las proporciones de ese terror, las fuerzas de seguridad han demostrado, y siguen demostrando, un alto nivel de contención.

El Gobierno de Albania no toma medida alguna para detener las actividades que desde su territorio lanzan las bandas terroristas, sino que también instiga vehementemente el terrorismo y los ataques terroristas contra Yugoslavia con las declaraciones de sus funcionarios y dirigentes.

La representante de Albania se guardó muy bien de señalar que Albania se ha convertido en un lugar donde se fomenta todo tipo de grupos y organizaciones terroristas y se da acogida a la delincuencia organizada internacional, que sirve de base para cometer actos terroristas y ataques brutales contra el territorio de la República Federativa de Yugoslavia. Casi a diario, y muchas veces con la ayuda de las fuerzas armadas y la policía de Albania, grupos grandes y pequeños de terroristas bien armados tratan de entrar ilegalmente en el territorio de la República Federal de Yugoslavia.

Como prueba de ello, el Sr. Millo, Ministro de Relaciones Exteriores de Albania admitió en una entrevista concedida recientemente que Albania ha ofrecido refugio a terroristas en su territorio. Es también bien sabido que se recluta, organiza, arma y entrena a terroristas en los puntos de concentración de Bairam Curi, Tropoje y Kuks.

Permitáseme ilustrar la tolerancia de los actos terroristas por parte de las autoridades de Albania con los sucesos del 18 de agosto, en que los terroristas bombardearon una iglesia ortodoxa en Scutari en la que produjeron cuantiosos daños, sobre todo en el altar y el iconostasio. Este brutal e injustificado ataque terrorista contra miembros de las minorías serbia y montenegrina de Albania es, evidentemente, consecuencia de un aumento de la animosidad antiserbia y antiyugoslava inspirada por las fuerzas de Albania que abogan por la secesión de partes del territorio de Serbia así como por el terrorismo como medio de alcanzar sus objetivos. El incidente también demuestra que las autoridades de Albania no desean acabar con el terrorismo. Esta declaración figura en la nota de protesta presentada a la Embajada de Albania en Belgrado el 21 de agosto, y también ha sido comunicada a la sede de la OSCE en Viena, así como a Austria, que ocupa actualmente la Presidencia de la Unión Europea.

Es falso que las autoridades de Albania están dispuestas a cooperar para atender a los refugiados que han abandonado sus hogares bajo amenaza de los terroristas y presuntamente han encontrado refugio en el norte de Albania en la actualidad. Si fuera cierto, las autoridades de Albania habrían respondido positivamente a la propuesta del Gobierno de Yugoslavia de que la Sra. Bratislava Morina, Comisionada para los Refugiados de Serbia, fuera a Albania y pidiera a los refugiados que volvieran a sus hogares, para lo cual

las autoridades de Serbia y de la República Federal de Yugoslavia garantizarían su seguridad y otras condiciones indispensables para su retorno.

La sugerencia de la representante de Albania de que su país puede "ayudar" a resolver los problemas políticos de Kosovo y Metohija no es sino una cínica provocación, pues Albania no es capaz de encontrar una salida a su propia situación, que es desastrosa debido a las políticas de sus actuales dirigentes políticos.

La determinación de la República Federativa de Yugoslavia de aplicar coherente y estrictamente la declaración de Moscú en su totalidad es bien conocida. La delegación del Estado sigue repitiendo sus llamamientos a un diálogo incondicional para resolver todos los problemas de Kosovo y Metohija. Aunque los representantes de los partidos políticos de etnia albanesa han formado una nueva delegación, el diálogo todavía no ha comenzado, pues es obvio que los dirigentes políticos de etnia albanesa de Kosovo y Metohija no están a favor de una solución pacífica.

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento oficial en relación con el tema 9 del programa.

(Firmado): Sr. Miroslav Milošević
Encargado de Negocios interino